

中央电视台教育节目用书



テレビ旅行日本語

电视旅游日语

李翠霞 孙岩 编著



旅游教育出版社

中央塔欢迎您

WELCOME TO THE CENTR. TOWER

中央电视台教育节目用书

电视旅游日语

编著 李翠霞 孙岩
主审 张生林 杨玉山

旅游教育出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

电视旅游日语/李翠霞,孙岩编著.-北京:旅游教育出版社,1997.1

ISBN 7-5637-0676-3

I.电… II.①李…②孙… III.旅游-日语-电视教育-教材
IV.H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 20852 号

电视旅游日语

编著 李翠霞 孙岩

主审 张生林 杨玉山

*

旅游教育出版社出版

(北京第二外国语学院内)

邮政编码:100024

北京交通印务实业公司印刷

新华书店经销

*

开本:850×1168毫米 1/32 19.75印张 446千字

1997年5月第1版 1997年5月第1次印刷

印数:1—30 000册 定价:29.00元

序

国家旅游局局长 何光晔

由中央电视台、旅游教育出版社、北京中国国际旅行社三家联合制作的《电视旅游日语》，通过屏幕与广大观众见面了，它为促进我国旅游业发展做了一件非常有意义的事。

中国是一个历史悠久的文明古国，有着得天独厚的自然旅游资源和人文旅游资源，为世界各国旅游者所向往。改革开放以来，为接待好世界来华旅游者，我们在旅游“硬件”和“软件”建设上做了大量工作，使旅游接待设施和旅游服务水平有了较明显的改善和提高，越来越受到世界各国旅游者的好评。但是，由于我国是一个发展中国家，旅游业发展起步较晚，与世界旅游发达国家相比还有一定差距。对此，我们正在积极努力，加快旅游业的发展步伐，提高旅游综合接待能力和旅游接待服务水平，以更好地满足旅游者的需求。

《电视旅游日语》这一项目的实施，正是宣传我国旅游资源、旅游基础设施和促进旅游接待服务水平提高的一个实在行动。其内容实用，形式新颖，生动活泼，通俗易懂，对我国从事旅游、饭店业的服务人员及广大日语爱好者学习和掌握地道的行业用语及日语知识，将起到良好的推动和促进作用。我想，通过中央电视台面向全国播出，将会有更多的观众收看到这套节目，在此衷心希望观众朋友们学有所成，为我国旅游业持续发展多作贡献。

编者的话

为促进和提高我国旅游业、饭店业工作人员及广大日语爱好者的实用日语水平,我们三家联合制作了这套《电视旅游日语》电视教学节目,教材部分是由北京第二外国语学院李翠霞教授和中央电视台编导孙岩两位同志为电视节目撰写的。全书共24课,内容包括自我介绍、商谈日程、参观游览、上街购物、餐饮服务、医院看病、拜访恩师等,融衣、食、住、行、游、购、娱诸因素为一体,体现改革开放后的中国新面貌。全书以日本森本一家人来华出差、旅游,并由北京中国国际旅行社导游员导游为主线,力求体现科学性、实用性和先进性,使内容新颖、场面活跃、语言生动,以求实效——即通过学习,使读者了解我国旅游资源和旅游基础设施,学会旅游接待服务和旅游生活常识,掌握有关日语知识和导游用语,达到旅游工作者应该具有的基本要求,为迅速发展的旅游业服务。

本书课文拍摄成电视短剧,剧中日本人的角色均由日本专业演员来华演出,使节目更加生动、形象。

本书在编写过程中,曾得到北京第二外国语学院日本专家中泽谦介先生、旅游学教研室徐堃耿先生等的热情帮助;完稿后,国家旅游局何光晔局长在百忙之中给本书作了“序”,在此一并表示由衷的感谢。

衷心希望这本书能成为旅游工作者和广大日语爱好者的良师益友。

欢迎广大读者提出宝贵的意见和建议。

中央电视台
旅游教育出版社
北京中国国际旅行社
1997年4月

本书结构及使用说明

一、日语基础知识

包括“字母和发音”“语法”两部分，概述了日语基础知识。供初学者学习，已学者复习、查阅。

二、正课部分。共 24 课，每课包括：

1. 课文。含 1—11 个场景，呈场景会话形式。

2. 生词·词组。

(1) 汉字读音在()中用平假名或片假名标出。

(2) 声调采用横线(——)表示法：带横线部分是高音；不带横线部分是低音；“┐”表示下一个音是低音；如最后以“——”结束，表示下一个音也是高音。

(3) 词类用下列略语标出：

(名)——名词

(代)——代词

(副)——副词

(连体)——连体词

(感)——感叹词

(助)——助词

(接尾)——接尾词

(助数)——助数词

(形)——形容词

(形动)——形容动词

(助动)——助动词

(自)——自动词

(他)——他动词

(五)——五段动词

(上一)——上一段动词

(下一)——下一段动词

(4) 汉语意思以课文中出现的为主，兼顾其它常用意义。

3. 注释

对词语、句子的用法、意义、文化背景等做了注释。

4. 语法·句型

将课文中出现的重要语法现象和句型(含初级阶段基础部分)

均列为一项,并举例加以说明。需与前几课所学部分相比较的,注上了(⇒第*课),以温故知新。

5. 练习

每课练习有六项。前几项采用填空、替换、注音等方式做词汇、语法练习;后面是翻译练习;最后一项为会话练习,结合课文列了三个小会话,以巩固课文知识、扩展相关内容。

每课后面均有:

(1)补充单词。分类列举了与课文主题有关的常用词汇 50—76 个,供读者用这些词汇展开对话。

(2)日语小知识(1—8 课)。供读者进一步了解日本语言。

语法小结(9—24 课)。对出现过的同形助词、助动词、形式体言等进行词类和词义的辨析。

(3)旅游小知识(奇数课)。以知识问答的形式解答了在旅游过程中应该注意的问题。

中国·日本小知识(偶数课)。就同一个主题列举了中日两国概况,供读者对照掌握。

(4)课文参考译文

(5)练习参考答案

(6)中国、日本小知识参考译文(偶数课)

三、附录

总词汇表。按五十音图为序,排列了全书课文中出现的生词。这里,声调采用了数码式:①②③…等,供与课文中横线式标法相比较。

总词汇表和语法·句型索引供读者学习中查阅。

“中国省级行政单位的名称、简称和行政中心”“中国少数民族主要分布地区表”等,供读者参考。

*

*

*

通过本书学习日语的有利条件是有配套电视教育节目,可以

在轻松、诙谐的情景对话中学会日语及有关知识。本书还配有录音带和录像带, 欢迎购买。

内容简介

本书为中央电视台电视教育节目用书,以具有初级日语水平者为主要读者对象。

本书以日本森本一家四口到中国、由北京中国国际旅行社导游员导游为主线,介绍了日本客人来华旅游的全过程。

森本一郎:一家之主。新闻记者。此次单身先来中国采访,家属来华后抽工作之余与家属一同参加旅游活动。十年前曾来北京留过学。

森本良子:森本一郎之妻。家庭妇女。此次带儿女来中国旅游。

森本阳子:女儿。高中二年级学生。

森本太郎:儿子。小学五年级学生。

全文还涉及森本一郎十年前在京留学时的同学、现在日本东方商事北京办事处的山田一男,十年前教过他们的老师李老师等。

全书共分 24 个专题,88 个场景。

目 录

日语基础知识	(1)
一 字母和发音	(1)
二 语法	(13)
第一課 森本です。どうぞよろしく	(26)
我是森本。请多关照	
日语小知识 日语汉字和汉语汉字	
旅游小知识 什么是“时差”?	
第二課 明るい部屋ですね	(53)
好明亮的房间啊	
日语小知识 日语汉字的读音	
中国·日本小知识 概況	
概況	
第三課 スケジュールの打ち合わせ	(82)
商谈日程	
日语小知识 亲属称谓	
旅游小知识 国际国内直拨电话怎么打? 传真怎么发?	
第四課 もしもし.....	(106)
喂,喂	
日语小知识 日语的词汇	
中国·日本小知识 首都	

首都

第五課 長城に到らざれば好漢にあらず…………… (128)

不到长城非好汉

日语小知识 标记法

旅游小知识 什么是 OK 票? 什么是 OPEN 票?

第六課 頤和園はきれいですね…………… (149)

颐和园真漂亮啊

日语小知识 人称代词

中国·日本小知识 国の機構

国家机构

第七課 今回、いい時に来られました…………… (169)

这次来得正是时候

日语小知识 常用物品数量的读法

旅游小知识 我国受理外国的旅行支票和信用卡吗?

第八課 自由市場はおもしろかった…………… (195)

自由市场真有趣

日语小知识 分数、小数、百分数的读法

中国·日本小知识 国旗·国章

国旗·国徽

第九課 写真を現像してもらいましょう…………… (217)

把照片洗出来吧

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「そうだ」

旅游小知识 什么是免税商品?

第十課 天安門城樓を歩いてみましょう …………… (236)

在天安门城楼上走走吧

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「を」

中国・日本小知识 代表的な繁華街

代表性繁华街

第十一課 張さんの趣味は? …………… (258)

小张的爱好是什么?

语法小结 提示助词 「も」

旅游小知识 什么是旅游保险?

第十二課 一箱ずつ包んでください…………… (279)

请分盒包好

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「の」

中国・日本小知识 酒

酒

第十三課 かわいい子には旅をさせよ…………… (299)

要让心爱的孩子出外锻炼

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「けっこう」

旅游小知识 旅游者携出人民币、携入外币有限制吗?

第十四課 値切ってもいいですか…………… (316)

可以讲价吗?

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「と」

中国・日本小知识 茶

茶

第十五課 おいしい中華料理、作れる? …………… (338)

能做出可口的中国菜吗？

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「から」

旅游小知识 旅游者携带中药材出境是否受限制？

第十六課 おなかが痛いって…………… (360)

肚子痛

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「补助动词」

中国・日本小知识 伝統演劇

传统戏剧

第十七課 京劇の観賞…………… (381)

欣赏京剧

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「だ」

旅游小知识 中国的文物能出境吗？

第十八課 お刺し身、食べられますか…………… (400)

吃得来生鱼片吗？

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「か」

中国・日本小知识 民族

民族

第十九課 この前とった写真ができました…………… (422)

几天前拍的照片洗出来了

语法小结 提示助词 「は」

旅游小知识 旅行时旅客的免费行李额是多少？

第二十課 先生をお訪ねして…………… (438)

拜访恩师

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「に」

中国・日本小知识 国技
国技

第二十一課 忙しかった一日…………… (459)
繁忙的一天

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「が」
旅游小知识 乘坐飞机应提前多少时间到达机场?

第二十二課 工場の見学…………… (477)
参观工厂

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「で」
中国・日本小知识 祝日
节日

第二十三課 北京はだいぶ変わったようですね…………… (503)
北京变化真大啊

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「れる・られる」
旅游小知识 导游员在送行时应注意哪些事项?

第二十四課 お疲れさまでした…………… (524)
辛苦了

语法小结 词类鉴别与词义辨析 「まで」
中国・日本小知识 観光地
旅游景点

附录:

中国省级行政单位的名称、简称和行政中心…………… (546)
中国少数民族主要分布地区表…………… (548)
日本都・道・府・县名称及厅所在地…………… (550)

世界主要城市时差表·····	(552)
总词汇表·····	(553)
语法·句型索引·····	(608)

日语基础知识

一、字母和发音

中日两国人民有着两千多年友好往来和文化交流的历史，两国人民在语言、文字方面的交流也源远流长。一千四、五百年前汉字传入日本以后，日本人民采用汉字作为本国文字记载日本语言，后来又根据汉字创造了日语的字母——假名^{かな}(^{かな}假名)。

“假名”的“名”，意思是文字。由于日本人过去将汉字称为“真字”^{まな}(^{まな}真名)，因此将由汉字演变来的字叫“假(假)字”，即“假(假)名”。

现代日语共有七十一个假名，六十八个音。其中包括“清音”^{せいおん}(^{せいおん}清音)、“浊音”^{だくおん}(^{だくおん}濁音)、“半浊音”^{はんたくおん}(^{はんたくおん}半濁音)和“拨音”^{はつおん}(^{はつおん}撥音)。假名除“拨音”外，都是由一个或两个元音、一个辅音和一个元音拼成的音节字母，每个假名代表一个音节。此外，也有两个或三个假名组成一个音节的，如“促音”^{そくおん}(^{そくおん}促音)、“长音”^{ちようおん}(^{ちようおん}长音)、“拗音”^{ようおん}(^{ようおん}拗音)、“拨音”等。

假名有两种字体：平假名^{ひらがな}(^{ひらがな}平假名)和片假名^{かたかな}(^{かたかな}片假名)。平假名是由汉字的草书简化形成的，如：安→^あ安→あ、以→^い以→い。书写和印刷一般都用这一种。片假名是由汉字楷书的偏旁冠底变来的，如：阿→^あ阿→ア、伊→^い伊→イ。一般只用于电报或记载外来语以及某些特殊词汇。

1. 清音(清音)

日语的假名有一定的排列顺序。把清音按发音规律排成的表叫“五十音图”(五十音图)。

五十音图

平假名						片假名					
段 行	あ段	い段	う段	え段	お段	段 行	ア段	イ段	ウ段	エ段	オ段
あ行	あ a	い i	う u	え e	お o	ア行	ア	イ	ウ	エ	オ
か行	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko	カ行	カ	キ	ク	ケ	コ
さ行	さ sa	し shi	す su	せ se	そ so	サ行	サ	シ	ス	セ	ソ
た行	た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to	タ行	タ	チ	ツ	テ	ト
な行	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no	ナ行	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
は行	は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho	ハ行	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
ま行	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo	マ行	マ	ミ	ム	メ	モ
や行	や ya	(い)	ゆ yu	(え)	よ yo	ヤ行	ヤ	(イ)	ユ (エ)	(エ)	ヨ
ら行	ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro	ラ行	ラ	リ	ル	レ	ロ
わ行	わ wa	(る)	(う)	(え)	を o	ワ行	ワ	(ハ)	(ウ)	(エ)	ヲ

清音五十音图共分十行五段。在上面的表中,横排的叫“行”(行),每行五个假名;竖排的叫“段”(段),每段十个假名。每行每段都以第一个假名命名。如第一行あ、い、う、え、お叫“あ行”,第二行か、き、く、け、こ叫“か行”,其它以此类推。第一段あ、か、